



**Dr. Máté Viktor Közjegyzői Irodája** -----

**Dr. Máté Viktor közjegyző** Budapest VI. Kerület 1. számú székhely -----

*e-mail: [iroda@budapestkozjegyzo.hu](mailto:iroda@budapestkozjegyzo.hu), elektronikus értesítési címe: MOKKIT, KRID: 342479118*-----

*1065 Budapest, Bajcsy-Zsilinszky út 61. IV. em. 4., telefon: +36-1/920-0360, fax: +36-1/920-0369*----

*Ügyszám: 11024/K/451/2020/3.* -----

-----*Tanúsítvány*-----

-----**JEGYZŐKÖNYV**-----

---Alulírott doktor Szeghy-Vadász Zsuzsanna, mint doktor Máté Viktor budapesti VI. kerület 1. székhelyre kinevezett közjegyző mellett működő közjegyzőhelyettes, a **Török Csaba, ügyvezető** által *önállóan* képviselt **YPLON VAGYONKEZELŐ, FELSZÁMOLÓ ÉS PÉNZÜGYI TANÁCSADÓ Korlátolt Felelősségű Társaság** (székhelye: 1025 Budapest, Csévi út 11/b, cégjegyzékszám: Cg.01-09-461424, adószáma: 11050023-2-41, statisztikai számjele: 11050023-7022-113-01) jogszabály szerinti előzetes kérelme alapján, alulírott napon, a közjegyző hivatalos helyiségében (1065 Budapest Bajcsy-Zsilinszky út 61. IV. em. 4.) tanúsítom az alábbi tényeket:-----

---Tanúsítom, hogy – az általam a mai napon elektronikus úton az Igazságügyi Minisztérium Céginformációs és az Elektronikus Cégeljárásban Közreműködő Szolgálat nyilvántartásában **Cg. 01-09-701832** számon nyilvántartott **DALMÁCIA HOLIDAY Szálloda- és Kikötőépítő, Üzemeltető Korlátolt Felelősségű Társaság "felszámolás alatt"** cégmásolatába történt betekintés alapján – a DALMÁCIA HOLIDAY Szálloda- és Kikötőépítő, Üzemeltető Korlátolt Felelősségű Társaság "felszámolás alatt" (székhelye: 1023 Budapest, Ürömi út 50., cégjegyzékszám: Cg. 01-09-701832, adószáma: 12753815-2-41, a továbbiakban: **Társaság**) 2020. (kettőezer-huszdik) év május hónap 04. (negyedik) napi hatállyal – felszámolással – törlésre került a cégnyilvántartásból.-----

---Annak érdekében, hogy közhiteles módon igazolható legyen, hogy a Társaságnak a cégnyilvántartásból való törlését közvetlenül megelőzően ki volt a felszámolója, tanúsítom a Társaság alábbi adatait:-----

**I. Cégformától független adatok**-----

**1. Általános adatok**-----

Cégjegyzékszám: 01-09-701832-----

Cégforma: Korlátolt felelősségű társaság-----

Bejegyzve: 2001. (kettőezer-egyedik) év december hónap 11. (tizenegyedik) napján-----

Törlés hatálya: 2020. (kettőezer-huszdik) év május hónap 04. (negyedik) napja-----

Törlés módja: felszámolás-----

**2. A cég elnevezése**-----

[...]-----

2/4. DALMÁCIA HOLIDAY Szálloda- és Kikötőépítő, Üzemeltető Korlátolt Felelősségű Társaság "felszámolás -----  
alatt"-----

*A változás időpontja: 2016. (kettőezer-tizenhatodik) év augusztus hónap 29. (huszonkilencedik) napja*-----

*Bejegyzés kelte: 2016. (kettőezer-tizenhatodik) év szeptember hónap 01. (első) napja*-----

*Törlés kelte: 2020. (kettőezer-huszdik) év május hónap 04. (negyedik) napja*-----

*Közzétéve: 2020. (kettőezer-huszdik) év május hónap 20. (huszadik) napján*-----

*Hatályos: 2016. (kettőezer-tizenhatodik) év augusztus hónap 29. (huszonkilencedik) napjától – 2020. (kettőezer-huszdik) év május hónap 04. (negyedik) napjáig*-----

[...]-----  
**5. A cég székhelye**-----  
5/1. 1023 Budapest, Ürömi út 50.-----  
Törlés kelte: 2020. (kettőezer-huszdik) év május hónap 04. (negyedik) napja-----  
Közzétéve: 2020. (kettőezer-huszdik) év május hónap 20. (huszdik) napján-----  
Hatályos: 2001. (kettőezer-egyedik) év december hónap 11. (tizenegyedik) napjától – 2020.  
(kettőezer-huszdik) év május hónap 04. (negyedik) napjáig-----

[...]-----  
**13. A vezető tisztségviselő(k), a képviseletre jogosult(ak) adatai**-----

[...]-----  
13/11. YPLON VAGYONKEZELŐ, FELSZÁMOLÓ ÉS PÉNZÜGYI TANÁCSADÓ  
Korlátolt Felelősségű Társaság-----

HU-1025 Budapest, Csévi út 11/b-----

Cégjegyzékszám: 01-09-461424-----

Adószám: 11050023-2-41-----

A szervezet képviseletére jogosult személy adatai:-----

Török Csaba-----

1025 Budapest, Csévi út 11. B. ép.-----

A képviselet módja: **önálló**-----

A képviseletre jogosult tisztsége: felszámoló-----

Jogviszony kezdete: 2016. (kettőezer-tizenhatodik) év augusztus hónap 29. (huszonkilencedik)  
napja-----

A változás időpontja: 2016. (kettőezer-tizenhatodik) év augusztus hónap 29. (huszonkilencedik)  
napja-----

Bejegyzés kelte: 2016. (kettőezer-tizenhatodik) év szeptember hónap 01. (első) napja-----

Törlés kelte: 2020. (kettőezer-huszdik) év május hónap 04. (negyedik) napja-----

Közzétéve: 2020. (kettőezer-huszdik) év május hónap 20. (huszdik) napján-----

Hatályos: 2016. (kettőezer-tizenhatodik) év augusztus hónap 29. (huszonkilencedik) napjától –  
2020. (kettőezer-huszdik) év május hónap 04. (negyedik) napjáig-----

[...]-----

---Alulírott közjegyzőhelyettes tanúsítom a fenti események megtörténtét.-----

---Kelt Budapest, 2020. (kettőezer-huszdik) év július hónap 10. (tizedik) napján.-----

---dr. Szeghy-Vadász Zsuzsanna s.k. közjegyzőhelyettes P.H.-----

-----**Tanúsítvány**-----

---Alulírott közjegyzőhelyettes tanúsítom a fenti jegyzőkönybe foglalt tényeket.-----

---Kelt Budapest, 2020. (kettőezer-huszdik) év július hónap 10. (tizedik) napján.-----



Dr. Szeghy-Vadász Zsuzsanna  
közjegyzőhelyettes

Ovaj prijevod sastoji se  
od 2 stranice / 4 lista  
Br.-Ov.- 095/20  
Datum: 13.07.2020.

***Ovjereni prijevod s mađarskog jezika***





Dr. Máté Viktor Javnobilježnički ured

Dr. Máté Viktor javni bilježnik Budimpešta VI. gradski okrug, sjedište br. 1 e-mail: iroda@budapestikozjegyzo.hu  
1065 Budimpešta, Bajcsy-Zsilinszky út 61. IV.kat. 4., tel: 1-920-0360, faks: 1-920-0369, kontakt službene  
arhive: MOKKIT, KRID: 342479118

Poslovni broj: 11024/K/451/2020/3.

Uvjerenje  
**ZAPISNIK**

— Nižepotpisana doktor Szeghy-Vadász Zsuzsanna, kao prisjednica u javnobilježničkom uredu doktor Máté Viktor javnog bilježnika koji je imenovan sa sjedištem u Budimpešti, gradski okrug broj VI. sjedište broj 1. ovime potvrđuje da je Csaba Török, direktor koji *samostalno* zastupa društvo **YPLON VAGYONKEZELŐ, FELSZÁMOLÓ ÉS PÉNZÜGYI TANÁCSADÓ Korilátolt Felelősségű Társaság - YPLON društvo s ograničenom odgovornošću za upravljanje imovinom, likvidacije i finansijska savjetovanja** (sjedište: 1025 Budimpešta, Csévi út 11/b, registarski broj subjekta: 01-09-461424, porezni broj: 11050023-2-41, statistička oznaka: 11050023-7022-113-01), sukladno pravnim propisima temeljem prethodne zamolbe, u niženavedenom mjestu, te niženavedenog datuma u službenim prostorijama javnog bilježnika (1065 Budimpešta, Bajcsy-Zsilinszky út 61. IV.kat. 4.), slijedeće činjenice: -----

— Potvrđujem da – uvidom putem elektroničke veze u bazu podataka Ministarstva pravosuđa – Službe za davanje informacija o tvrtkama i elektroničkim postupcima za tvrtke, u arhivirani izvadak iz sudskog registra za tvrtku pod registarskim brojem subjekta broj Cg. **01-09-701832 DALMÁCIA HOLIDAY Szálloda- és Kikötőépítő, Üzemeltető Kolátolt Felelősségű Társaság "felszámolás alatt" - DALMÁCIA HOLIDAY d.o.o. za upravljanje hotelima i izgradnju marina „u stečaju“** – društvo DALMÁCIA HOLIDAY Szálloda- és Kikötőépítő, Üzemeltető Kolátolt Felelősségű Társaság "felszámolás alatt" - DALMÁCIA HOLIDAY d.o.o. za upravljanje hotelima i izgradnju marina „u stečaju“ (sjedište: 1023 Budimpešta, Ürömi út 50., registarski broj subjekta Cg: 01-09-701832, porezni broj: 12753815-2-41, u nastavku: **Društvo**) s važenjem od dana 04. (četvrti) svibnja 2020. (dvijetisućdvadesete) godine – zbog stečaja – brisan je iz sudskog registra. -----

— Radi toga, kako bi na vjerodostojan način mogli dokazati, tko je bio stečajni upravitelj Društva neposredno prije brisanja istog iz sudskog registra, potvrđujem slijedeće podatke Društva: -----

**I. Podaci koji ne ovise o obliku društva**

**1. Opći podaci**

Matični broj subjekta: 01-09-701832

Pravni oblik: Društvo s ograničenom odgovornošću

Datum upisa: dana 11. (jedanaesti) prosinca 2001. (dvijetisućprve) godine

Brisanje je stupilo na snagu: dana 04. (četvrti) svibnja 2020. (dvijetisućdvadesete) godine

Način brisanja: stečaj

**2. Tvrtka/Naziv**

[...]

2/4. DALMÁCIA HOLIDAY Szálloda- és Kikötőépítő, Üzemeltető Kolátolt Felelősségű Társaság "felszámolás alatt" - DALMÁCIA HOLIDAY d.o.o. za upravljanje hotelima i izgradnju marina „u stečaju“

Datum promjene: dana 29. (dvadesetdeveti) kolovoza 2016. (dvijetisućčestnaeste) godine

Datum upisa: dana 01. (prvi) rujna 2016. (dvijetisućčestnaeste) godine

Datum brisanja: dana 04. (četvrti) svibnja 2020. (dvijetisućdvadesete) godine

Objavljeno: dana 20. (dvadeseti) svibnja 2020. (dvijetisućdvadesete) godine

Na snazi: od dana 29. (dvadesetdeveti) kolovoza 2016. (dvijetisućčestnaeste) godine do dana 04. (četvrti) svibnja 2020. (dvijetisućdvadesete) godine

[...]

### 5. Sjedište

5/1. 1023 Budimpešta, Ürömi út 50.

*Datum brisanja: dana 04. (četvrti) svibnja 2020. (dvijetisućdvadesete) godine*

*Objavljeno: dana 20. (dvadeseti) svibnja 2020. (dvijetisućdvadesete) godine*

*Na snazi: od dana 29. (dvadesetdeveti) kolovoza 2016. (dvijetisućešestnaeste) godine do dana 04. (četvrti) svibnja 2020. (dvijetisućdvadesete) godine*

[...]

### 13. Osoba(e) ovlašten(e) za zastupanje

13/11. YPLON VAGYONKEZELŐ, FELSZÁMOLÓ ÉS PÉNZÜGYI TANÁCSADÓ Koriátolt Felelősségű Társaság - YPLON društvo s ograničenom odgovornošću za upravljanje imovinom, likvidacije i financijska savjetovanja

HU-1025 Budimpešta, Csévi út 11/b.

Registarski broj subjekta: 01-09-461424

Porezni broj: 11050023-2-41

Osobni podaci osobe koja je ovlaštena za zastupanje organizacije:

Csaba Török

1025 Budimpešta, Csévi út 11 B.ép.

Način zastupanja: **samostalno**

Funkcija osobe ovlaštene za zastupanje: stečajni upravitelj

Datum početka pravnog odnosa: od dana 29. (dvadesetdeveti) kolovoza 2016. (dvijetisućešestnaeste) godine

*Datum promjene: dana 29. (dvadesetdeveti) kolovoza 2016. (dvijetisućešestnaeste) godine*

*Datum upisa: dana 01. (prvi) rujna 2016. (dvijetisućešestnaeste) godine*

*Datum brisanja: dana 04. (četvrti) svibnja 2020. (dvijetisućdvadesete) godine*

*Objavljeno: dana 20. (dvadeseti) svibnja 2020. (dvijetisućdvadesete) godine*

*Na snazi: od dana 29. (dvadesetdeveti) kolovoza 2016. (dvijetisućešestnaeste) godine do dana 04. (četvrti) svibnja 2020. (dvijetisućdvadesete) godine*

[...]

---Nižepotpisana prisjednica ovime potvrđuje događaje koje su gore navedene. -----

---U Budimpešti, dana 10. (deseti) mjeseca srpnja 2020. (dvijetisućdvadesete) godine. -----

--- dr. Szeghy-Vadász Zsuzsanna v.r. prisjednica M.P. -----

### Uvjerenje

---Nižepotpisana prisjednica potvrđujem činjenice koje su utvrđene zapisnikom gore. -----

---U Budimpešti, dana 10. (deseti) mjeseca srpnja 2020. (dvijetisućdvadesete) godine. -----

<potpis nečitljiv>

dr. Szeghy-Vadász Zsuzsanna  
prisjednica

<okrugli žig, u sredini grb Mađarske>

dr. Máté Viktor, JAVNI BILJEŽNIK, BUDIMPEŠTA VI. 1.

***Ja, Eva Jeny, odvjetnica, stalni sudski tumač za mađarski i srpski jezik ponovno imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu broj 4 Su-1163/16 od 14. studenog 2016., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na mađarskom jeziku.***

**Prijevod br. 095/20**

**U Zagrebu, 13.07.2020.**

.....  
**Eva Jeny**





Dr. Máté Viktor Közjegyzői Irodája

Dr. Máté Viktor közjegyző Budapest VI. Kerület 1. számú székhely

e-mail: [iroda@budapestkojegyzo.hu](mailto:iroda@budapestkojegyzo.hu), elektronikus értesítési címe: MOKKIT, KRID: 342479118

1065 Budapest, Bajcsy-Zsilinszky út 61. IV. em. 4., telefon: +36-1/920-0360, fax: +36-1/920-0369

Ügyszám: 11024/K/451/2020/3.

Tanúsítvány

## JEGYZŐKÖNYV

—Alulírott doktor Szeghy-Vadász Zsuzsanna, mint doktor Máté Viktor budapesti VI. kerület 1. székhelyre kinevezett közjegyző mellett működő közjegyzőhelyettes, a Török Csaba, ügyvezető által önállóan képviselt YPLON VAGYONKEZELŐ, FELSZÁMOLÓ ÉS PENZÜGYI TANÁCSADÓ Korlátolt Felelősségű Társaság (székhelye: 1025 Budapest, Csévi út 11/b, cégjegyzékszám: Cg.01-09-461424, adószáma: 11050023-2-41, statisztikai számjele: 11050023-7022-113-01) jogszabály szerinti előzetes kérelme alapján, alulírott napon, a közjegyző hivatalos helyiségében (1065 Budapest Bajcsy-Zsilinszky út 61. IV. em. 4.) tanúsítom az alábbi tényeket:—

—Tanúsítom, hogy – az általam a mai napon elektronikus úton az Igazságügyi Minisztérium Céginformációs és az Elektronikus Cégeljárásban Közreműködő Szolgálat nyilvántartásában Cg. 01-09-701832 számon nyilvántartott DALMÁCIA HOLIDAY Szálloda- és Kikötőépítő, Üzemeltető Korlátolt Felelősségű Társaság "felszámolás alatt" cégmásolatába történt betekintés alapján – a DALMÁCIA HOLIDAY Szálloda- és Kikötőépítő, Üzemeltető Korlátolt Felelősségű Társaság "felszámolás alatt" (székhelye: 1023 Budapest, Ürömi út 50., cégjegyzékszám: Cg. 01-09-701832, adószáma: 12753815-2-41, a továbbiakban: Társaság) 2020. (kettőezer-huszdik) év május hónap 04. (negyedik) napi hatállyal – felszámolással – törlésre került a cégnyilvántartásból.

—Annak érdekében, hogy közhiteles módon igazolható legyen, hogy a Társaságnak a cégnyilvántartásból való törlését közvetlenül megelőzően ki volt a felszámolója, tanúsítom a Társaság alábbi adatait:—

### I. Cégformától független adatok

#### 1. Általános adatok

Cégjegyzékszám: 01-09-701832

Cégforma: Korlátolt felelősségű társaság

Bejegyzve: 2001. (kettőezer-egyedik) év december hónap 11. (tizenegyedik) napján

Törlés hatálya: 2020. (kettőezer-huszdik) év május hónap 04. (negyedik) napja

Törlés módja: felszámolás

#### 2. A cég elnevezése

[...]

2/4. DALMÁCIA HOLIDAY Szálloda- és Kikötőépítő, Üzemeltető Korlátolt Felelősségű Társaság "felszámolás alatt"

A változás időpontja: 2016. (kettőezer-tizenhatodik) év augusztus hónap 29. (huszonkilencedik) napja

Bejegyzés kelte: 2016. (kettőezer-tizenhatodik) év szeptember hónap 01. (első) napja

Törlés kelte: 2020. (kettőezer-huszdik) év május hónap 04. (negyedik) napja

Közzétéve: 2020. (kettőezer-huszdik) év május hónap 20. (huszdik) napján

Hatályos: 2016. (kettőezer-tizenhatodik) év augusztus hónap 29. (huszonkilencedik) napjától – 2020. (kettőezer-huszdik) év május hónap 04. (negyedik) napjáig

[...]  
5. A cég székhelye  
5/1. 1023 Budapest, Ürömi út 50.  
Törlés kelte: 2020. (kettőezer-huszdik) év május hónap 04. (negyedik) napja  
Közzétéve: 2020. (kettőezer-huszdik) év május hónap 20. (huszdik) napján  
Hatályos: 2001. (kettőezer-egyedik) év december hónap 11. (tizenegyedik) napjától – 2020.  
(kettőezer-huszdik) év május hónap 04. (negyedik) napjáig

[...]  
13. A vezető tisztségviselő(k), a képviselőre jogosult(ak) adatai

[...]  
13/11. YPLON VAGYONKEZELŐ, FELSZÁMOLÓ ÉS PÉNZÜGYI TANÁCSADÓ  
Korlátolt Felelősségű Társaság  
HU-1025 Budapest, Csévi út 11/b  
Cégjegyzékszám: 01-09-461424  
Adószám: 11050023-2-41  
A szervezet képviselőre jogosult személy adatai:  
Török Csaba  
1025 Budapest, Csévi út 11. B. ép.  
A képviselő módja: önálló  
A képviselőre jogosult tisztsége: felszámoló  
Jogviszony kezdete: 2016. (kettőezer-tizenhatodik) év augusztus hónap 29. (huszonkilencedik) napja  
A változás időpontja: 2016. (kettőezer-tizenhatodik) év augusztus hónap 29. (huszonkilencedik) napja  
Bejegyzés kelte: 2016. (kettőezer-tizenhatodik) év szeptember hónap 01. (első) napja  
Törlés kelte: 2020. (kettőezer-huszdik) év május hónap 04. (negyedik) napja  
Közzétéve: 2020. (kettőezer-huszdik) év május hónap 20. (huszdik) napján  
Hatályos: 2016. (kettőezer-tizenhatodik) év augusztus hónap 29. (huszonkilencedik) napjától – 2020. (kettőezer-huszdik) év május hónap 04. (negyedik) napjáig

[...]  
—Alulírott közjegyzőhelyettes tanúsítom a fenti események megtörténtét.  
—Kelt Budapest, 2020. (kettőezer-huszdik) év július hónap 10. (tizedik) napján.  
—dr. Szeghy-Vadász Zsuzsanna s.k. közjegyzőhelyettes P.H.  
Tanúsítvány

Alulírott közjegyzőhelyettes tanúsítom a fenti jegyzőkönybe foglalt tényeket.  
Budapest, 2020. (kettőezer-huszdik) év július hónap 10. (tizedik) napján.

Dr. Szeghy-Vadász Zsuzsanna  
közjegyzőhelyettes



